



LA VIE À  LIFE
CRANS MONTANA
 SUR SIERRE SWITZERLAND

a 25 ans

L'idée de créer *La Vie à Crans-Montana* est née en 1980 à Palm Springs, en plein désert californien. C'est dans un hôtel de cette Mecque du golf américain que mon père et moi sommes tombés par hasard sur le *Palm Springs Life*, une revue superbement illustrée qui présentait les atouts de la station et les événements de sa saison touristique. Convaincus que ce concept pourrait bien convenir à Crans-Montana, nous avons commencé à travailler sur la maquette de notre projet dès notre retour. Quelques mois plus tard, il était devenu une réalité. *La Vie à Crans-Montana*, dès la parution du premier numéro, rencontra un vif succès, tant auprès du public que des annonceurs, grâce à une formule simple: des articles ancrés à la fois dans la vie locale et touristique du Haut-Plateau et un fort accent mis sur son rayonnement international. Un grand effort fut entrepris pour assurer une distribution aux fidèles de la station sur les cinq continents. Vingt-cinq ans plus tard, à la veille de chaque saison d'hiver et d'été, ils sont nombreux à attendre la parution de leur magazine et à nous envoyer des messages d'appréciation. Il est devenu le lien privilégié entre la région de Crans-Montana et ses hôtes du monde entier.

François Barras

The idea of creating *La Vie à Crans-Montana* was conceived in 1980 in Palm Springs, in the middle of the Californian desert. It was in a hotel in this Mecca of American golf that, by mere chance, my father and I read *Palm Springs Life*, a superbly illustrated magazine that presented the assets of the resort and the tourist season's events. As soon as we arrived back, convinced that this concept could well be suitable for Crans-Montana, we began working on a layout. A few months later, it had become a reality. From the moment the first issue came out, *La Vie à Crans-Montana* met with great success with both the public and the advertisers, thanks to a very simple formula: the articles were firmly rooted in local life and tourism on the Haut-Plateau, with an emphasis being put on its international impact. Considerable efforts were made to ensure its distribution to faithful visitors to the resort from the five continents. Twenty-five years later, as each winter and summer season approaches, there are many who await the publication of their magazine and who send us their letters of appreciation. It has become the privileged link between the Crans-Montana region and its visitors from throughout the world.

François Barras





Je vous remercie pour l'envoi du numéro de l'été 2004 de *La Vie à Crans-Montana* et vous félicite pour l'excellente présentation et rédaction. • Gaston Clivaz, Chermignon.

Toujours très intéressante! Bravo! • Edwin Rudolf, Küssnacht am Rigi.

Je suis très intéressé de recevoir votre très élégante revue parce que je suis correspondancier trilingue en français, anglais et allemand et ai très grand plaisir de lire votre revue. • Henning Christensen, Copenhague.

I very much enjoy reading about the activities in Crans-Montana. You have a magnificent magazine. • Bob Cantin, Phoenix, USA.

Merci de me maintenir dans vos fichiers afin que je puisse continuer à bénéficier de votre magnifique magazine. • Nicole Schmit, Ellezelles, Belgique.

As General Manager of The Belfry, I receive many copies of various reviews and magazines from around the world. Since 1985, when we first staged the Ryder Cup matches here at The Belfry, I have received a copy of your review twice yearly and now feel compelled to write to congratulate you on a first class publication. It is by far the best review I have had the pleasure to read and I find the overall quality superb. • Rene C. Brunet, Former General Manager of "The Belfry", DeVere Hotels, Wishaw North Warwickshire, England.

Je vous félicite pour cette publication attrayante et utile. • Rodolphe Huser, Grand-Lancy.



Félicitations pour le contenu et la forme. • Ambroise Brigue, Lens.

En tant qu'enseignante au «Chaperon Rouge», j'ai vécu plus de deux ans dans votre merveilleuse station (...). Cela me ferait donc énormément plaisir de continuer à recevoir *La Vie à Crans-Montana*. • Jacqueline de Greef-Dolendries, Casteau-Soignies, Belgique.

J'ai tous les numéros de *La Vie à Crans-Montana* car j'aime y découvrir les nouveautés de la station et y lire des sujets intéressants. Elle fait partie de la vie de Crans. Tout le monde aime la lire et je prends beaucoup de plaisir à la collectionner. • Orvietta D'Oria, Italie.

Thank you so much for sending me the most beautiful magazine in the world. • Glenn Tedfort, Wichita, USA.

